

Szhája vszako nedelo.

Naprej placilo do novoga leta:

Domá	Din. 47.
V zvušstvo	Din. 68.
V Ameriko	Din. 75.

—  
 inserati za  cm. 3 K.  
 Pri vecskrát popúšti.

# MÖRSZKA KRAJINA

Vérsztveni, politicsni i kulturni tjédnik.

Redítelsztvo i oprávnistvo v Márkisevci posta M. Sobota.

Cejna za edno numero:  
 na 4 sztráni Din. 1—  
 na 6 sztráni Din. 1—

Rokopiszi sze ne vrnejo.

## Na steri párt

mo dávali votume, tou je zdásnye pitanye. Tezsko delo je natou odgovor dati, ár pártáje tak rasztéjo, kak v dézsdzsi noure gobe. Ali naj sze lehzej vöszpoznamo, eti mo szi pogovárjali odnyí, nájmre od tiszti, steri szo zse na szvekloszt prisli.

Najstarejsa je med temi klerikálna pártája, ali kak je eden vö sze neszpoznan vernik kájoucš pripravno pravo odnyega „kleklikálmi“ (tou je Klekl in Siftar), steri zse nájga lejta núca za szvoje politicsne cijle to szvéto vero, ár zsnov lehzej v enkraj napelávla lúszto. Szramozslívo sze vídi, kak je nasztano politicsni szenyszki plac z cérví (postenyé onim, steri sze nedoszálja). Rúzsno i divjegrátano je napadno vsze one, kí ne vadlújejo nyegove vere, ali ne fudajo zsnym vkúp v edno dudo. Kelko nevoul i csémerov je napravo v stíraj lejta, sze szveklo vövídi z parlamentszkoga dela voditelöv toga pártá. Goszpod Klekl, té kaprol pápove oblászti — z ednim toga pártá vszi voji — je eden on prvi, kí je nika nej vcsino za Prekmurje (zvün pészke privéznoszti). Od toga mo szi escse pogovárjali. Pred níkelkimi névli szo pa nyegove „Novine“ prineszte odebéranyszko kríznoszt, z sterov v szvoj párt notri pozáva vszaksega, csi je gli antikrisztus, evangelicsánecz ali pa komunistá; nyemi je tou vsze edno, vej je zaszoszta meszta v nyegovom párti. Ka je tou politicsna lovítev, pa je nyim vera i cérvékv nájménsa szkrb, tou sze vö vídi z obcsinszkoga odebéranya v Ljubljani, gde mo sze vjedínali z komunistá, z onimi elementí, kí sze zráven prouti veri i cérví boríjo. Z toga sze szveklo vökázse nyihov politicsni manöver pri prilíki odebéranya. Tak z csiszta vídimo, ka sze nam nede zmetno odtrgnoti od toga grlécsega járna na dobro pout príditi. Vera naj vszak némi bode szvéta, i naj sze ne mejsa v to zamázano politiko, ár nam je verina politika nej, nego vérsztvena politika je v zszkoj sztávi.

Preminouce dní sze je z spolívo radívajoucšim szmehom na obrázi oglászo szamosztojne kmetijszke sztranke (ljubljanszki) kandidát, Hartner Géza vu oszobi náloga vértá za vövozsnyo i carinszkoga nálna (?). Ha, ha, ha! Pocso nam je v trouke: „tou je máli vértov i málimestrov párt“. (Vu rokaj velíki trgovcov i velíki vértov!) I szpozábi sze z-toga, ka nasa krajina z-véke sztráni z táksi máli vértov sztojí, steri tristrtále na tühinszkoj zemli szlúzszi szvoj krúh. Mí dobro známo, ka je tou velíki vértov párt, steroga cíl je pojeszti nále vérté. Pucelj prvejsi miniszter, voditel „Szamosztojne Kmetijszke Sztranke“ nam vkrajzvéo to nájdragse, ka nam je zse od nájda mao dáno bílou, tou szo klanice máli meszárov (hentesov) i tou szloboscšino tádao, nevejmo za kákso zájemno záslúzenoszt.

Benko Jozsefi velíkomi obrtníki i trgovci kí je nej dávno vzéo na szébe kandidáció, na tiszti velíkeszrbzszke radikálne sztranke. Sto pozna programm toga pártá? Tá sztranka je kapitálistov i velíki szrbov párt, kí szamo velíko Szerbio, szrbzszki szlúzsbeni jezik i cirilskoga píszma szlúzsbenoszt poznajo i scséjo naprej z Pasicsom. Nas lejpi jezerolejt sztar jezik i naso doubó píszanya vkraj scséjo zbrízati, prepraviti i níkso nerazmeto tühinscsino scséjo notri prineszti. Mí pa na tou odgovorímo: Goszp. Benkó lehko dela káksestécs kúpila, ali nase szlovenscsine nepopúsztimo, szebé odati nedopúsztimo. Bránili bodemo szvoj jezik, szvoje návade i szvoje juse, za tou mo sze boríli vu „Vjedínjenoj Prekmórszkoj Sztrnki“, stera jedína pozna nevoule nase krajine, nej pa kákse tühinszki prisleszki párti. Zato v borílnoszt za nasi intereszov volo, **obládnoszt je gvúсна márciusa 18-ga.**

**Pri odebéranyi de ta prva kista nasa!**

## Melyik pártra

szavazunk, ez a ma témája. Nehéz eldönteni, mert a pártok úgy nőnek, mint esőben a bolondgombák. Mindamellett, hogy némileg tájékozódva legyünk, itt megemlékezünk egyik-másikról, különösen az eddig felszínre kerültekről.

Idősebb párt a klerikális, vagy mint egy tájázozatlanabb hive reállíon mondta „kleklikáris“ (Klekl & Siftár), mely már évek hosszu során át megfelelő félrevezetéssel használja fel politikai céljaira a szent vallást. Szégyenletesnek tünik fel, miként kell látnunk, hogyan lett a templomból politikai vásártér (tisztelet a kivételnek.) Aljasan és vadul támadta mindazokat kik nem az ő hitet vallják, vagy vele (Klekl) nem egy dudába fujnak. Mennyi bajt és haragot hozott négy év alatt, világosan kitünik e párt vezetőinek parlamenti működéséből. Klekl ur, a pápai hatalom altisztje — egyben e párt valamennyi vezére — egyike az első azoknak, a ki semmit sem tett Prekmurje érdekében (kivéve az azótai ebzárlatott). Erről még majd beszélgetünk. Pár nappal ezelőtt pedig az ő lapja a „Novine“ hozza a választási kiáltványát, mely szerint pártjába hívja mindenkit, legyen az antikrist, evangelikus vagy kommunista; az nekik mind egy, van elég hely a pártban. Hogy ez politikai taktika s a vallás és templom a legkisebb gondjuk, látszik a Ljubljana községi választásokból, hol egyesültek a kommunistákkal, azokkal elemekkel, kik a vallás és templom ellen nyíltan küzdenek. Ebből világosan kírí az ő politikai manöverjük a választás alkalmával. Így tisztán látjuk, hogy nekünk nem lesz nehéz szabadulni ettől fojtogató járomtól és a helyes

utra térnünk. A vallás legyen mindenkinek szent, ne vitessék a piszkos politikába, mert valláspolitikánk nem, de gazdaságpolitikánk van súlyos helyzetben.

A napokban pedig jelentkezett, kárörvendő mosollyal az arcán, az önálló gazdapárt Samostojna kmetijszka stranka (Ljubljana) jelöltje, Hartner Géza kiviteli és vámmalomi kúsgazda (?) Személyében ha, ha, ha! Dobot közénk párolát: „ez a kúsgazdák és kúspárosok pártja“. (nagykereskedők és nagybirtokosok kezében!) Ugyanakkor megfeledezék arról, hogy vidékünk legnagyobb része olyan kúsgazdákából áll, a kiknek háromnegyed része idegen földön keresi a kenyerét. Mí jól tudjuk, hogy ez nagygazdák pártja, melynek célja, felfalni a kúsgazdát. Maga SKS a párt vezére Pucelj volt miniszter vette el tőlünk a legdrágábbat, a mi nekünk rég időktől fogva megvolt hagyva ez a kúsmészárosok vágóhidja és ezt a monopolit odaadta, nem tudjuk mily ellenszolgálatért.

Benkó József nagyiparosnak és kereskedőnek, ki épp a napokban fogadta el a jelöltséget, a nagyszerb radikálistpárt listáján. Kí ismeri a párt programját? Ez a párt kapitalisták és nagyszerbek pártja, kik csak nagy szerbiát, szerb hivatalos nyelvet és ciril írás hivatalosságát ismerik és akarják, Pasicsal az élén. A mi szép, ezeréves nyelvünket és írásmódunkat eltörölni és valami idegent, érthetetlen behozni akarnak. Mí pedig erre csak azt felelünk: Benkó ur csinálhat bármilyen vételeket, de mi a vendégünkéből nem engedünk, magunkat eladni nem hagyunk. Védeni fogjuk nyelvünket, szokásainkat s jogainkat, ezért megyünk harcra az „Egységes Muravidéki Párt“ keretében, a mely egyedül ismeri vidékünk bajait, nem pedig valami idegen „príslek“ pártok. Azért harcra a mi érdekeinkért, **a győzelem biztos március 18-án.**

**A választásnál a mi ládikánk az első lesz.**

Eden máli pogléd v-„Novine“.

V-Novin 3-tjo i 4-to numero szem malo notri poglédno i vcsaszi szem prevído, ka sze tam doszta táksega píse, stero znouva szvodocsi, ka goszp. Klekl, ali kí píse, szploj prouti tisztoim guesi, ka je prve píszao, szam szebi prouti povej, szam z-szebom v-protívinszto pride; stero je trdo, ali trdi v prisesztnoj minuti, ali na drúgom sztráni dój rúsi. Tak, da cslovek scsejocs, nescsejocs, prevídití more, ka pri toga csloveka zgornyem stoki je nika nej porédi, ali pa kak sze po prousztoim právi: „vdárjeni je“. Mí nescsemo tou na nyega szvedocšiti, ali nyegova dela nam tou szoumíiti dájo. Ali dónok bí nyemi toplo porácsali, naj bole ide v nisteri spítáo i mizlo kurejranje núca tam, csi je zse nej prekeszno, nyemi escse znájo zmocsti, nej ka sze za követszto vlecsé, ár je v-szkupcsino v-táksoj sztávi rávno nehasznoviti.

Vzemmo tak naprej porédi to nisterno, ár bi od vszega piztati skoda bila za papíre i za delo.

Od *vadlůvanyia i szlovensztva* imenůvanom napiszki nájprve sztányovszkoga vucsitela zácsa v-klérkálnoj vodi mujvati i zezáza sze na *dománye vucsitele, steri bi tak nigdár nej csinili*. Po zaszedbi je pa té domáce vucsitele, divje magyarone, vsze dao pregnati, ár kak „Visjega Solszokó Sveta“ vszomogoucsa kotriga, je cejlo solszko delo po nyegovi rokáj slo prejk. Kak sze je veszelio vu szvoji „Novinaj“ ka zdaj meszto divji madzsárov, szvoje csesztńike i tak túdi vucsitele szmo doubili, ali zdaj szo zse nej domáci. Szpozna, *ocsiveszno vadlůje, ka szo ovi dónok naprejvalón bili*. Privszem tom nyemi pa tou za hůdo vzéti nejtrbej csi vadlůje, ka sze je sztrejzno. Cslovek je krhki, csi je bár pop! Náj naprej vzeme prvejse 1919—20, toga leta Novin stevilke, tam nájde, kak je na szrdcé vézao etomi lůdsztvi, naj neprávjio: „Jugoslávski vojníci, i uradniki“, nego: „Nasi vojníci i nasi uradniki“. Kelkokrát je je zse od tisztimao za prisleke, za túhce pravo i v-tom napiszki nizse je túdi za taliánuse, i nemskotáre právi — Naj naprej poiscse versus: „Ka je *Móra sepetala?*“ Kelkokrát je od tisztigamao nej szamo Móra naci sepetala, nego on escse bole od nyé!

Nadale pise: „*Mi sze szlovensztva od nikoga nemo vesili*“. Té odgovor je z „Mórszke Krajine“ 2-ge numere vzéo, steroga je nyemi Kůhar pravo. Z-té M. K. sze je tak dónok mogoucsse nika navcsiti, csi jo glih klekl vtopiti scsé.

„*Mi szmo csi rávno nász je szamo edna prigiscsa bila, prouti vecs millioni vogrszkomi národi, obarvali prejk jezero lejt szvoj materszki jezik*“, pise nadale. No trbej od nyega véksega magyarona? Kak pravicsno szoudi od vogrszkoga ravnanya, steri csi szo glih zseleli, naj drzsávni jezik podlozsanci znájo — materszki jezik szo escse pri tak málom národi postůvali. Prvle je pa vszigidár pizsao, ka szo magyarizejrali i národnosztí tezsili. Ka miszli on tak, jeli je materszki jezik mogoucsse od dnéva, do dnéva prepraviti?

Nadale pise: „*ki koliczkáj pozna rees prejk Móre, preci previdi, ka szo tej szloveni uradniki puni vrszte itálijánesov i nemskotárov*“. — Tak szo pa tej dónok nej nasi

bratje i prejkmórszka szlovenscsina je dónok drůga! Kelkokrát je tou on naci pizsao. Hja csi bi orli bili, te bi vsze vrédi bilou. A lá Klekli!

„*Csi sze cslovek po bozsoj zapouvedi ravna, drůge nede ospotávao i ponizsávao*“, pise nadale. Klekli sze po bozsoj zapouvedi ravna i dónok sifa, liberálce, sokole, demokráte, evangelicsance i vsze ki szo nej klerkálni. Tou je nyegov krsztsanszki návuk, tak lůbi on escse nepriátele itd.

„*Boug mi je nej szamo ocsa, nego szodec túdi*“ govori nadale. Ka miszlite jeli de vasz szoudo za vase neirplivosztí volo, ali pa nej? Zakaj szebé túdi nepita! Tou pitanye sze nájbole nyega dosztája.

„*Csi je privasz »szlovensztvo« to prvo*“, pise imenůvanomi sztányovszkomi vucsiteli, *tak sze vűpamo, ka bodete z-cejle moucsi zatirávali prouti szlovenszko „Mórszko Krajino“ i sirilite „Novine“*. . . No tou je pá: A lá Klekli! Odzgora sze znása na prejkmórszko rejcs, eti pa právi ka je „M. K.“ prouti szlovenscsini. Persze csi bi nyegove cile szlůzsila, bi zagvűsno drůgi brat bila. Ali da neszlůzsi nyega — v-pekeo sznyouv: *krsztsanszki návuk!* Tú taji szvoj materszki jezik, ár je toga csűo sznyéni vűjszt. Csűdo ka ne taji túdi materszkoga mlejka, ka je meszto nyega kouzje cecao! A lá Klekli!

Nadale pise, ka szo ga *vkrizzevci právi bratje evangelicsanci dobrovolno prijali gori*, ali nej szo bratje Petrouvszki evangelicsanci, ár szo tej ráj v-cérkev sli, kak pa ka bi nyegov politicsni návuk poszlůhsali. — Kak iepou je tú vőnajsao, ka katolicsanszka i evangelicsanszka vera edem fundametom máta. No tou szmo escse od Kleklina nigdár nej csűli. Vszigidár je glászo, ka szo evangelicsanci nej krsztsanye, zablodjeni jeretniki. Sto sze je tú szpouto z-kmicsne bloudnosztí, Klekli, ali pa krizsevzski evangelicsanci? Gvűsno ka de je degratejrao, csi more bidti dónok inam dájo voutome, stero je nej nemogoucsse! Gda je pri Szebestsáni bio je szvojim fárnikom prepovedao z-lůteránmi szi v-gucs sztánoti i na lůtaranszki szprévod idti. Gda ga je proszecsánec psenico zvao zsegnýavat, je pravo: tak me pelaj, da na lůtaranszko zemlou nesztoupiva, ár te nede valálo, isztina ka je etak túdi nej valálo, ár je tocsa pobila határ. Krizsevzski nyegovi fárnici, szo v-tisz-

tom hipi vu vesznicaj túdi tak v-priátelsztvi zsvive kak zdaj, szamo je on szejao med nyé konk zdaj pa ocsiveszno glászi naj vu etom priátelsznaduzse zsvéjio. *Dobro je goszpoud!* Bougse szledi, kak pa nigdár sze nej povrnoucsti i szvjega vucsitela právi návuk glásziti i túdi csiniti!

Nadale pise: „*ka je Horvát vu doműcs rejcsi gűcsao, na stero szo sze poszlůhsáv jáko navdűsili*“. No te je pa tou dónok szramoten i grdi jezik, da sze je mogoucsse nyem navdűsiti! Zakaj je pa nej zatirávao tou jezika zdaj? Hja tú je nyemi szlůzso! Vidite cseden goszpoud, dobro bi bilou »Novine« túdi tom jeziki piztati, gvűsno, ka bi vecs názha (uspeja) doségnole.

V Csrensztoszkom gyűlejsi doj hváli, ár tou prej odnyega áldov csi de dűzse követ. Pers nazlűk doj hváli! Zakaj tak hodi okouli, csi nesc bidti. Csi stoj kaj brezi zaszlůzsenosztí dobi, tisz je áldov, ali pa senk. Té áldov je pa zadosa maszen, steroga on od drzsáve nezaszlůzsen dobiva.

Klekli *Vjedinjeno Sztranko za prouti vszko právi*. Mi ki szmo té sztranke kotrige, nyem z-pozdignyenov glavov ednáko vu ocsi povejm ka szmo csisztejsse vere, kak csarnoga szrdc vszigidár hűdomiszlűcsi, drůge lűdi zvodjávajouc lazslivi, pűsšten pop: A lá Klekl. Zátó nescsen sznyim drzsati, ár sze krepko drzsimo szvoje ver Klekli je tak veliki oszel, da nemre prerazmiti, sto nyega nenaszledűje — ka bi on zátó túdi csed bio — dobre vere cslovek. Vėj je vera nej polika! Po, a lá Kleklia premislávanyi bi zvon nyem i ponyem zblodjeni niki neszvecsní lűdi, cejli szv neverec i nouri bio.

Escse túdi tou pise, ka de lűdsztvo szoudi jeli szo poszlanci dobro szpunili szvojo dűzsnosztí. Tú vcsaszi tak právi, ka dober krsztsenik mo *popa bougati i za nyim idti, on nyemi v-cérk vszákó nedelo preszvejtí, ka má csiniti?* Tou v-doszta dugovánaj potrejbno — i dober pasz dobro vodi csrejlo szvojo — ali ka bi v-cérk na politiko nagibali lűdi, tou je dónok nej bou rejcs? Z-oltára hujskati, draszlti je dónok prou verszko csinejnye. Kama bi prisli oni fárnici, st bi Kleklia etakse predge poszlůhsali? Jeli je Jezus túdi politizerao?

## PODLISZTEK.

### Kandidáta programm.

Gorisztoupi na té racsún zse naprej priprávleno podignyeno meszto i zácsa gűcsati — nej zadoszta glaszno i túdi gde sze nyemi rejcs zadrngola, gde je rűsztao . . . (na errr je gűcsao) Doszta féle je naprej noszo, escse i tákse, stero sze je poszlűsávcom nej dopadnolo. Pl. denem: Ország doszta vődávanya má, za steroga sze dácsa z-nisternimi pcenti povisati more. »Notrijemánye trbej prvle podignoti« odgovori Móríc májszter z-osztrim reznim glászom. Zse tak z-koj nevejmo placsváti do eti mao dácsse!

Doszta dela jeszte vu vszákój kancalai, csesztńikov je premalo, ka sze na lűdi zadowolnoszt hitrej odpráva, sze nyí racsún i da je velika drágógocsa, — dotácia podignoti more »Zse pá porcia« odgovori Móríc májszter! Kandidáti je nej bilou povouli, ali zátó dale gucsí: Cejla Europa vojszkou povéksáva roszjé pripravla, tak je nas ország túdi prisziljeni sznyimi paral-elno idti.

»Bole na delo, na delo i nej vkraj odnyega vzéti mláde lűdi, vojszké je zse tak zadoszta i escse vecs scséte? Sto de domá delao, csi vecs mládi mocsní lűdi vkraj vzemete i tá zaman vadlárít poslete« pá szkricsí Móríc májszter. Tou je zse kandidáta zmoutilo — nej sze je mogao dűzse zadrzsávati, oszramotiti je namejno toga nesztanoma gucsécsega brbrasa, etak govorécsi: »Priátel, kak sze vidí, vi puno glavou máte, skoda ka gucsíte«. Ali szam je na szébe prineszao spot nej,

je miszlo, ka szi Móríc májszter nedá z-szebom pómetati — jaj je bilou vszákomi, ki je nyega steo ospotati ár ga je tak nazáj obriszao, ka ga je preci rosza pobila. Tak zdaj túdi z-reznim glászom názáj potocsi kandidáti: Ja! Jasz naj ne gucsím, ár puno glavou mam, táksi pa kí prázno májo gucsíjo. Zátó nam pa tak ide, ka szamo prázne glavé gucsíjo. Zátó szo pravdé tak prázne, ka je prázne glavé rédijo«! Lűdjé tak da bi je pero genolo, szkricsíjo: Zsvio! Móríc májszter sze na dejszno, i na lejvo nanítava — kandidát pa i goszpoda z-szpozisznymeni nouszami popárjeno na kocsjé szposzúdejio i tá sze pelajo. Zbérávci za nyimi kricsíjo: Pri volítvaj na pávidejnye! Tam mo mí gűcsali!!

Kak sze kraj pelajo birov právi: »Sto je vrág té mirovne birke tak zmejsao?!

### Zbérávci szo ete hvalejke szpejvali:

1.

Vsze je drágo, vsze je drágo,  
Kakse sté nevolno blágo:  
Drva, mela, szpice, szvejcsse,  
Szrakice i zsenzke lacse.

Petrol, víno, snapsz i piva,  
Szlanina pa govédina;  
Mlejko zmoucsaj, mászt, kiszilák:  
Nemre szi kűpiti szirmák.

Cuker, káva, i rizskasa,  
Nebode vecs hrána nasa.  
Meszto meszá, meszto krůha  
Sze nam dáva pészka vűha.

2.

Vsze je drágo, vsze je drágo,  
Kaksesté nevolno blágo.  
Povszédik sze csűje té jaj:  
Drágocsa je nas velki baj!

Vszemi gori ide cejna,  
I tou je bogme nej zmejna,  
Ár csi ednouk k vrejki pride,  
Sorsi szvojemi nevujde!

Naj szamo volitvi prido,  
Vsze de naci, bos zse vido!  
Ka vsze nam neobecsájo —  
I dónok szamo figo dájo!

3.

Z-dalecs krajín k-nam pridejo,  
Prinász lepou doj szédejo;  
„Drági bratje“ nász zovéjo,  
Za vűha k-szebi vlecséjo.

Ka pa escse te domáci?  
Kí nasz vecs lejt za nousz vlácsi.  
Szpravo nam je velko nullo?  
V-nyej je — vojszko posztojilo!

Za vőro kricsí on vszigidár,  
Nej je márao za nyou nigdár.  
Neszrámmo jo tam povrgao,  
I bougso mestrijo iszkaó.

Nebodo nas követ Klekli,  
Kaksté do sze za tou vlekli.  
Szpiszano je gor na rougev:  
Nede követ Klekl József.

Trzsne cejne. Kereskedelmi árak.

1923. feb. 16.

**Blágo — Áru.**

100 kg. Psenica—Buza . . . . .	K	1800.—
> > Zsito—Rozs . . . . .	>	1400.—
> > Ovesz—Zab . . . . .	>	1400.—
> > Kukorca—Tengeri . . . . .	>	1300.—
> > Proszou—Köles . . . . .	>	1300.—
> > Hajdijna—Hajdina . . . . .	>	1300.—
> > Graoka—Bükköny . . . . .	>	1500.—
> > Otroubi (psen)—Korpa (buza)	>	900.—
> > Szenou—Széna . . . . .	>	700.—
> > Graj—Bab . . . . .	>	1600.—
> > Krumpise—Burgonya . . . . .	>	400.—
kg. Lenovo sz.—Lenmag . . . . .	>	—
> > Detelcsno sz.—Lóhermag . . . . .	>	160.—
> > Bikovje } —Bika . . . . .	>	36-45.—
> > Telice } —Üszö . . . . .	>	36-45.—
> > Krave } —Tehén . . . . .	>	20-30.—
> > Teoci } —Borju . . . . .	>	40-50.—
> > Szvinyé } —Sertés . . . . .	>	80-95.—
> > Mászt I-a—Zsir I-ö. . . . .	>	150.—
> > Zmoucsaj—Vaj . . . . .	>	130.—
> > Spej—Szalona . . . . .	>	130.—
> > Belice—Tojás . . . . .	>	6.—

**Pejnezi — Pénz.**

1 Dollár . . . . .	=	Kj 380.—
100 Kor. Budapest . . . . .	=	> 15.00
100 Kor. Becs . . . . .	=	> —54

**Blizsánya szenyá. — Közeli vásárok.**  
Beltinci 25. februára.

Egy jobb házból való fiu könyvkötő

**tanoncnak** 42-1

felvétetik PREKMURSKA TISKARNÁBAN.

**Na velko Namálo!**

Meszou, spej, mászt  
i vszáke vrszte kolbásze  
dobíte po dnévnoj cejni  
vu znouva odprejtoj mesznici  
v hoteli

**BENKO JOZSEF**  
Murska Sobota.

Pridtei sz-probajte, zadovolni tel

Po dnévnoj cejni küpü-  
jem szvinyé, teoce i máro.

Napi árért veszek ser-  
tést, borjut és marhát.

Nagyban! Kicsinyben!

**Hust, szalonát, zsirt**  
és minden fajta kolbászt  
napi áron kaphat az ujra  
megnyilt mészárszékemben a  
(szálloda udvarán)

**BENKÓ JÓZSEF**  
Murska Sobota.

Jöjjön próbálja meg, meg lesz  
elégedve!

8-7

**Kino** Murski Soboti.

V nedeljo 18. februarja popoldne ob 3. uri in zvečer ob 8. uri:

**Kažnjenik Bill**

Američka pustolovina u 5 činova:

**Sträfling Bill**

Amerikanische roman in 5 Akten.

VSTOPNINA: Gornje in spodnje lože 28 K,  
I. prostor 20 K, II. prostor 8 K.

Lastnik kina GUSTAV DITTRICH.

HALLÓ! HALLÓ!

Napi áron veszek  
tojást és baromfit!

Értesitem az igen t. baromfi és  
tojás kereskedőket, hogy apám elhal-  
tával a fenti cikkekkel való nagybani  
kereskedését tovább folytatom, kérem  
ezért az eddigi bevásárlókat a kapcsolatot  
velem ezután is fentartani. 38-2

Martjanci.

**BENKO LAJOS,**  
baromfi és tojáskereskedő.

**Sirove kože:**

Lisice  
küne  
vidre

krte  
veverce čarne  
zavce divje in  
domače

domače mačke  
kudrave pesje kože  
ovce in janjce

kak tüdi vsefele drüge kože z dugačko pa mehko dlako,  
küpüje in plača po najbogših cenah

Fabrika usnja (ledra):

**MARTINUŠIĆ in DRUG**

v LJUTOMERU (Lotmerk)

in

**Podružnica v Cankovi.**

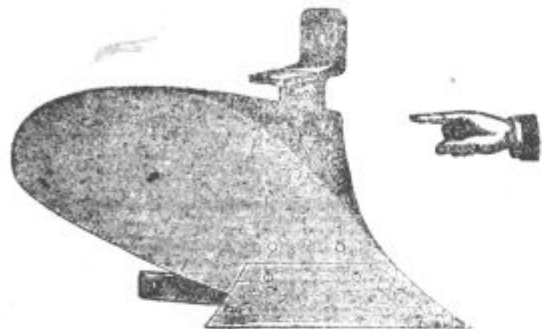
**Nizke cejne!**

## ETERKA IVAN

trgovina z železnino k „KOSI“  
MURSKA SOBOTA.

Priporočam mojim kupcom z nouva do-  
lene vsefélé sprotoletne orodje: kak železo,  
plüge, plüzne železe in deske, ocelne  
motike, grable, rasoje, lopate, právo Eng-  
leško škér, lejpo künjsko posodo i. t. d.

Velka zaloga Traverse. 34-9



Cejna: Din. 125.— ali Kron 500.—

Cstite „Mórszko Krajino“.

**Máli glászi.**

### Brivec

Konrád Donko pou-  
leg Turkove ostrije v  
M. Soboti. — Vödeła  
zsenszke kite, csi pri-  
neszéte vlaszé, vsze po  
nájfalejšoj cejni

### Vörap 2-7

Pavel Fliszár pouleg  
Turkove ostarije v M.  
Soboti. Poprávla vöre  
po nájménsoj cejni, pa  
tüdi odávle batrije za  
lektricsne lampase.

Dobro blágo! Fál blágo!

### Naznányam

postüvanomi obcsinszti, ka szem  
oudpro baoto v Püconci (gde je prvlé  
posta bíla) i na velko prebéranje  
gyeszte: vszefelé moski i zszenszki stofi,  
vunat, cájgi, právo lenovo plátno za  
blazine, szrakice, parhet, drukano, belo  
i vszefelé drügo plátno. Dobí sze tüdi:  
gotovi zimszki stofani i ledni kapúti,  
gyünye, roubci, „Anker“ konci, mrtve-  
cse potrebc sine itd. po nájménsoj cejni.

3-7 Rédna dvorba!

## Skrabán Iván, Puconci (Battyánd)

(gde je prvlé posta bíla — hol a posta volt.)

Jó áru! Olcsó áru!

### Tiszta lettel értesitem

a n. érdemü közönséget, hogy Battyán-  
don (a posta helyén) üzletet nyitottam  
s nagy választékban raktáron tartok  
mindenfélé női és férfi szövetet, ceigot,  
delint, valódi lenvásznat párnáknak,  
ingeket, flanel, barhet és kékitett vász-  
nat. Szintugy kaphatók: kész téli szövet  
és bőrkabátok, finom pokrócok, kendők  
„Anker“ cerna, halotti cikkek stb. a  
:: :: legolcsóbb árban. :: ::

Pontos kiszolgálás!

# Slavenska banka

d. d.

podružnica Murska Sobota

preje Jugoslovanska Union-Banka

ZAGREB

BEOGRAD

Bjelovar, Brod n.Š., Celje, Dubróvnik, G. Radgona, Kranj, Ljub-  
ljana, Maribor, Monoštor (Baranja), Osijek, Rogaška Slatina,  
Sombor, Sušak, Sabac, Sibenik, Škofja Loka, Velikovec, Vršac.

Agencija: Buenos Aires (Argentina).

### AFILIACIJE:

BUDAPEST: BALKAN BANKA R. T.

SPLIT: JUGOSLAVENSKA INDUSTRIJSKA BANKA.

WIEN: BANKHAUS MILAN ROBERT ALEKSANDER.

Delniška glavnica in rezerve ca. K 200,000,000

Izvršuje vse bančne posle najkulantneje. 39-2



## CUNARD LINE

Najhitrejši parobrodi sveta. Izravni potniški  
tovarni in ekspres promet od

**Hamburga in Cherbourga  
za Ameriko in Kanado**

4 dimniki, 5 $\frac{1}{2}$  dni. Lastne kabine za pot-  
nike III. razreda. Potnike sprejmajo izkušeni  
uradniki do luke vkrcanja, tukaj in med  
potjo nudijo v vsakem pogledu dragovoljno  
vsako pomoč. Pojasnila daje: **Cunard Line.**

Glavno zastopstvo za Jugoslavijo:  
Jugoslovenska banka d. d. Zagreb

Glavno zastopstvo za Slovenijo:  
LJUBLJANA, Kolodvorska ulica 26.  
Brzobjavni naslov: „Cunard“ LJUBLJANA.

Právi **SINGER** amerikszi  
masíni

za sívanye

sze dobijo za Prekmurje szamo v trgovini

**BRATA BRUMEN,**

MURSKA SOBOTA, pouleg birovijske,

v Dolnji Lendavi pa pri

**Bedič in Kac.**

Dobijo sze tüdi Singer iglé, oli, konci, nado-  
mesztilni deli itd. (Za sívanye masíni za  
szaboule, sujsztre i za familijo.)

Odávle sze na ráte (24 mesecov).

Singer sívalni masíni Bourné & Co. New-York.

4-7

Kraljevski

Holandski Lloyd



Redni poštni brzo-  
parniki od

Amsterdama i  
Cherbourga

za

Južno

AMERIKO  
Rio de Janairo,  
Santos, Monte-  
video i Buenos  
Aires.

Vse petrebna pojasnila daje:

KRALJEVSKI HOLANDSKI LLOYD

Glavni zastopnik za Jugoslavijo:

Jugoslovenska banka d. d.

ZAGREB, B-Cesta 33.

Brzobjavni naslov: Realloyd, Zagreb.

Telefon: 24-65.